

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (docAix)

Responsable du corpus : Martin Glessgen

Édition de la charte : Maud et Pierre Payan

docAix026

Édition critique

1539, 1^{er} janvier.

Type de document: Convention.

Objet: Convention pour la construction des murs et escaliers (en pierres) pour la réparation de la maison commune.

Support: Registre format 30-21 couverture parchemin, écusson d'Aix peint à plat.

Lieu de conservation: Archives municipales d'Aix-en-Provence, BB 36, f^o 11r^o, 12v^o, f^o 13r^o et v^o.

Transcription de la charte

1 Conventio construendi parietes de massonario **2** Anno a
 nativitate domini millesimo quingentesimo \2 tricesimo novo et die
 prima \3 mensis januarii, mihi graffario presento infrascripto \4 et
 Michael Parisii preconisase? qui vodra \5 pendre a-faire la
 massonaria de \6 meson de-la-villo, enbe los capitols que \7 s'en-
 segon a-florins huech cens et qui \8 vodra rebeissar, si trove lo
 ·XVII. de \9 Ginoier et ce *per ordenance de conseilh*· **3** \10 Advenent
 lodit ·XVII. de ginoier a \11 Aix en lo celestre de la meson-de-la villo,
 \12 asenblas en presentio de Monsenhor Anthony Mayran \13 doctor
 en tot drech et Juge Royal de la \14 cort ordinario d'Aix los nobles
 Esperit \15 de Rosset, *senhor* de Velaus, Millan Ricii et \16 Bernabe
 Serre, *consouls* ^[1] et messier Claude \17 Remusati, assessour, en ^[2] la
 companhia \18 des nobles Anric Nas, Alecii Gaufridi, \19 Frances
 Silvi, Honorat Bernardi, Claude \20 de Boissan, et Honorat
 Papaceudi *per* \21 balhar la massonario de lad. meson a \22 faire au
 rebais en non de-lad. cieutat, \23 juxto la formo das capitols aissi
 dedins \24 inseris, es istat avisat de lo metre \25 au rebais et a-la
 candello; ce que a \26 istat fach en presentio dudit monsenhor \27 lo
 juge et de son *consentiment* comme s'en-sec: **4** Et primo M^e Esteve
 Galino masson a \28 mes lodit pres fach a: FF. ·VIII^c· **5** M. Cesari
 Roland l'a mes a: FF. ·VII^c· **6** M. Johan Cappellan, masson, a: FF.
 ·VI^cL· **7** Lodit M. Cesari a: FF. ·VI^c· **8** M. Constans Boier, masson,
 a: FF. ·V^cL· **9** M. Johan de Granoble, masson, a: FF. ·V^c· **10** Lodit
 M^e Esteue Galino a: FF. ·III^cL· **11** \29 [...] ^[i] Et in dicta domo venit
 dictus Petrus \30 Capellan qui idem posuit ad: FF. ·III^cXXX· **12**
 Lodit M^e Iehan de G[r]anoble ^[3] a: FF. ·III^c· **13** M. Pierre Vincens,
 masson, a: FF. ·III^cXCV· **14** Lodit M^e Constans Boier a: FF. ·III^c

XC. · **15** Lodit M^e. Cesari a: FF. ·III^cLXXVII. · **16** Lodit M^e Jehan de
 Granoble a: FF. ·III^cLXX. · **17** Et quia candella est penitus extincta,
 dictus egregius dominus *Johannes* [...] ^[ii] **18** \31 La tenor das
 capitouls · **19** \32 L'om fa assaber a-tous massons que vodran pendre
 \33 a-faire une pesse de muralhe de pierre de \34 talhe onte y aura
 unse canes de lonc environ et \35 ·XVIII. pans d'aut inclusa la
 codiera, et y aura \36 set arcades de peira de talha et sieis pilies \37
 paranois fachs a pans, enbe tos los fundamens \38 desd. piliers et
 deld. dos bos de las muralhos, \39 et a l'un desd. bots ^[4] que sera
 plus pres \40 de la intrada de la meson de-la-villa hi \41 fera una vit
 que aura ·XIII. pans ho \42 circo dans obro dans obra ^[5] que ausi
 sera \43 de la autor de ·XVIII. pans de talho de boget \44 de plat l'un
 sus l'autre, et en aquello viseto \45 botaran uno porto de talho que es
 a la \46 intrado de la capello et lo revestiment que lo massom sera
 tengut de faire \47 ben et degudament · **20** Item que en lad. vit lodit
 M^e sera tengut \48 de la faire de peire de talho fins au \49 premier
 solier, de la autor de unse marchos \50 *per* cano, et hi faran ung
 larmier desoto la \51 cauquillo et seran degauchidos a doble \52
 gauchiment et uno cauquillo a checun canton · **21** \53 Item sera
 tengut lodit M^e de metre \54 uno outro petito porte de talho que \55
 li sera mostrada *per* los consouls dedins \56 lad. muralho, la om *per*
 ellos devisaran · \57 Et sera tengut retenir et fondre se \58 que sera
 neccessari tant au corps de lad. \59 vit d'aut en aut que a lo
 demorant que sera conegut *per* losd. Mess^{rs} los Consouls, et gardar
 \60 la fustalha et teules a la villo et las peiros que sobran · **22** \61
 Item que las muralhes de-lad. vit \62 seran de bugio de plat de foro
 de \63 l'autor de ·XVIII^e. pans · **23** \64 Item sera tengut de faire uno
 codiera \65 de peira de talha au desus de lad. \66 besonho enbe dos
 membres a-l'antiquo \67 *comme* desus es dit · **24** \68 Item faire dos

piliers basses a-capitels \69 et a dos lancellas aus arcs de lonc \70 en lonc, losquals auran dous pans \71 et demi de spessor· **25** \72 Item leissaran tres pans de massas \73 de muralhe devers la vit, et \74 quatre ho sinc davers l'autre bot \75 de-desus· **26** \76 Et aquo seran tengus faire a leur \77 *propri* cost et despens d'aissi a la \78 festo de Pascos *prochanos* et au \79 pres que sera convengut a la maniero \80 que desus· **27** \81 Et seran losd. pilons et arcados de \82 l'espessor de dos pans et demi *comme* \83 desus et lo buget de un cairom \84 aiant ung pan de cano franc et \85 lo tot de-la besonha messa au \86 net *comme* desus· **28** \87 Item sera tengut lodit mestre de \88 ho faire de bonno et suffisento \89 peiro· **29** \90 Item qui pendra lad. besonho aura la \91 mitat dau pres que li sera \92 lieurado a l'intrado et, de l'autra \93 mitat, la mitat en mitan de \94 besonho et lo demorant a-la fin· **30** Et sera tengut qui pendra lad. \95 besonho de donar bonno et suffisento \96 fermanso·

Notes de transcription

[1] *de* barré.

[2] *enbe* avec le *be* barré.

[3] Ms. *Ganoble*.

[4] *sera* barré.

[5] Sic.

Notes linguistiques

[i] 5 lignes en latin pour convocation à une 2^e enchère.

[ii] La suite est en latin. Jean de Grenoble remporte les enchères.